

ПАМ'ЯТНИКА ТАРАСОВІ ШЕВЧЕНКОВІ У ВАШИНГТОНІ!

РУКА ПАТРИОТА

I K E P

до 3 Рідними і Знайомими.

Вірхопичах біля Львова,
35 р. ухилилася в Боаї
зузі на 74-му році життя,
БРАТ і ВУЙКО

П.

МНИЦЬКИЙ

Вільшаниця біля Яворова.

УЗУЛКА — сестра
МОНІЦЬКИЙ — брат
І сестри
ЛКІВ КАРНЯК — сестринка
КА — сестринок з дружиною

[illegible]

...рост. Который
 ...Галатина. Тело похоронено
 ... в Лос-Анжелес, California.
 ... Ридик Землях та
 ... ВНЕЗАПНО в Азербайджане
 ...
 ... на морду
 ... КОРПУ

О. СТАВНИЧІ з Бюфало, Н. П.



у з Рідним і Знайомим,
в Судовій Ватні, Зах. Україна,
вдуже на 76-му році свого

ЗВАЗЦЯ І ПРАБАВЦЯ

нина з Колців

ВСЬКА

ПАМ'ЯТЬ!

МИР ТАРНАВСЬКИЙ

БОГ ДАННОЮ, ВЛУКИ —
ОР

Я КРИЖАНІВСЬКА із мужем
М. ВЛУКИ — ЮРКО І БОГДАН

ДИМИР КОЛЦЬО з дружиною
діти: ЛЕСЯ І НЕСТОР

МАГДОЮ
А МУРИН з мужем ІВАНОМ
І КОЛЦЬО з дружиною

ГАЧАК з внучкою ДАНУСЕЮ
ОМАНОМ з дружиною

ЦЬКО, СТЕФАН, МИКОЛА
ДИШАМИ

•

СЛУЖБА БОЖА

...ВНИМАНИЕ

ТРАВНЯ 1965 року
 ід 11:30 рано
 ОГОВОРЕННЯ

тер в Рочестері.

Ваканції
УВАГА! УВАГА!
Кооперативна Спілка
„ЗАПОРІЖЕ“
з дня 1-го червня 1965 року
ВІДКРИВАЄ
ВІДПОЧИНКОВУ
ОСЕЛЮ
в горах КЕТСКИЛ
в ГУРЛЕНВІЛІ
к. Монтісело, штат Нью-Йорк.
Оселя розташована на 200 акр. землі, ліси, озерця, садів, полів, джерел чиста вода, озера, дуже здоровий клімат, прекрасний український степ, кав'ярня і зал для розваг.
Масмо до винайма
БОНГАЛА, АПАРТАМЕНТИ
І КІМНАТИ НА КІВКАСОТ
ОСІВ.
Приймаємо з харчами
і без харчів.
Для дітей різні розважки приладдя, для клієнтів безліч оновлених ігор.
По ближчій інформації звертатися за телефоном:
в Нью-Йорку — YU 2-3692
в Ньюарку — 372-7949
від 9 до 8 веч.
в Ньюарку питатися за
п. Маркус Лев.
Дальші інформації в наступному оголошенні.
Адреса:
ZAPOROZHE RESORT
HURLEYVILLE, N.Y.
За Управу Спілки
Маркус Лев, секр.

Spring Glen, N.Y.
ВАКАЦІЙНИЙ РЕСОРТ, 50 кімнат і апартаментів, повн. умеб., на чудових 3 акр. з гарним видом. Відпочинковий будинок. Дім на цілий рік. 250 feet глибока вершина криниця багата в мінерали. Ідеальне положення. Доглядо до всього. Ціна \$30,000. \$10,000 готівки. За подробицями пишати:
Shaanan — P. O. Box 23
Spring Glen, N.Y.

На весну і літо!
DUNLEY HAT SHOP
14 SAINT MARK'S PLACE NEW YORK CITY
(Іст 8-ма вул. між 2-3 сходами)
На складі великий вибір ВЕЛЮРОВИХ КАПЕЛЮХІВ. Масмо найкращої якості в різних кольорах і найновіших фасонів власного виробу та відомої марки КАПЕЛЮХІВ — KNOX. Кожен капелюх гарантований. Купувати в нас капелюхи — це значить купувати гарантовано. Пригадуємо, що в нашому відділі ЧОЛОВІЧОЇ ГАЛАНТЕРІЇ першої якості різноманітні сорочки 100% cotton, знамениті „JASON", на які даємо 18 місяців гарантії та 100% повернення, які ніколи не треба прасувати. Всі сорочки гарантовані в пранні. У великому виборі також: непромокальні ПЛОДОВИКИ, ПАРАСОЛИ, ІМПОРТОВАНИ СВІТЕРИ, КРАВАТКИ, СКАРПЕТКИ, ПАСКИ, ШАЛИКИ й інші різні речі. Просимо зайти та переконавшись про високу якість матеріалів та низьку фабричну ціну.
Вихідно ЩОДЕННО до 7-ї год. веч., в СУВОТУ до 8-ї веч.

НЬЮ-ІОРКСЬКА ПРОВІДНА КРАМНИЦЯ КОВБАЄВ
на місцевій спеціалізації
SCHALLER & WEBER
— ДІМ ЯКОСТЕЙ —
• РІЗНІ М'ЯСНІ ВИРОБИ, СВІЖЕ М'ЯСНО ДО ВАРЕННЯ І ПЕЧЕННЯ •
• КОВБАСКИ • ШНІККИ •
ВЕЛИКИХ КРАМНИЦЬ ВЕЛИКИХ КРАМНИЦЬ
In NEW YORK: 1654 2nd Avenue (85-86 Sts.) — TR 9-3047
In RIDGEWOOD: 56-54 Myrtle Avenue — VA 1-7068
In ASTORIA: 28-28 Steinway Street — AS 4-3210
In HEMPSTEAD: 310 Front Street — IV 3-5540
In FLUSHING: 41-06 Main Street — HI 5-2552
In JACKSON HEIGHTS: 82-10 37th Avenue — DE 5-1154

КОЛИ ХОЧЕТЕ ВИСЛАТИ ПОСИЛКУ-ДАРУНОК ДО СССР
покористуйтеся послугами широковідомої фірми
PACKAGE EXPRESS & TRAVEL AGENCY, INC.
(Licensed by Vneshpocytorg)
1530 BEDFORD AVE. • BROOKLYN 16, N.Y. • Tel.: IN 7-5522

Вислани через нашу фірму посилки доставляються на призначену адресу в найкоротшому часі. Доставка посилок гарантована. Належне мито оплачується тут у наших крамницях і той, хто отримує посилку, не платить нічого. При конторах фірми є склади з різноманітними товарами, харчовими продуктами, скріями на обуту і т. п. по дуже низьких цінах.
Фірма відчинена щоденно від 9 год. ранку до 6 вечора
По суботах і неділях від 9 ранку до 4 по пол.

НАШІ ВІДДІЛИ:

BROOKLYN, N.Y. — 1530 Bedford Avenue	IN 7-6465
NEW YORK 3, N.Y. — 78 Second Avenue	OR 4-1540
NEWARK, N.J. — 314 Market Street	MT 2-2452
SOUTH RIVER, N.J. — 46 Whitehead Avenue	CL 7-6320
UTICA, N.Y. — 963 Bleeker Street	RE 2-7476
FARMINGDALE, N.J. — Freewood Acres	363-0494
PHILADELPHIA 23, Pa. — 631 West Girard Avenue	TO 9-4507
ALLENSTOWN, Pa. — 126 Tilghman Street	NE 5-1654
ROCHESTER 5, N.Y. — 558 Hudson Avenue	232-2942
LOS ANGELES 4, Cal. — 107 So. Vermont Avenue	DU 5-6550
CHICAGO 22, Ill. — 1241 No. Ashland Avenue	HU 6-2818
BALTIMORE 31, Md. — 1900 Fleet Street	DI 2-4240
DETROIT 12, Mich. — 11601 Jos. Campau Avenue	TO 8-0298
HARTFORD 6, Conn. — 643-47 Albany Avenue	CH 7-5164
JERSEY CITY, N.J. — 303 Grove Street	NE 5-6368
SYRACUSE, N.Y. — 1200 South Avenue	OR 5-9746
CLEVELAND 13, Ohio — 1028 Kenilworth Avenue	PR 1-0696
HAMTRAMCK, Mich. — 11339 Jos. Campau Avenue	TO 9-3980
BUFFALO 12, N.Y. — 701 Fillmore Avenue	TX 5-0700
SO. BOSTON, Mass. — 396 West Broadway	AN 8-1120
TRENTON 10, N.J. — 1152 Deutz Avenue	EX 2-0306

Президент просить Конгрес про швидке схвалення зменшення податків

Вашингтон. — Президент Джонсон 17-го травня звернувся до Конгресу з окремим зверненням, в якому просить про якнайшвидше схвалення зменшення податків від продаваних товарів. Зменшення податків має вийти \$3 900-000 000 в найближчих роках. Від 1-го липня цього року податки мають бути зменшені на \$1 750 000 000, і на таку суму від 1-го січня 1966-го року. Дальші зменшення мають становити суму \$464 000-000 і вони мали б починатися від 1-го січня 1967 - 1969 років. Зменшення податків мали б відноситися до продаваних таких товарів: від авт. податок мав би бути зменшений з теперішніх 10 відсотків до 7 відсотків. В практиці воно виглядало б так: коли теперішній податок від купованого авт. становить \$225, то після зменшення він мав би вийти \$155. Першою половиною січня 1966 цей податок від авт. мав би бути знов змен-

Збори Відділів Українського Народного Союзу

СУВОТА,
22-го ТРАВНЯ 1965 р.

НЬЮ-ІОРК, Н. Дж. Місячні збори Т-ва Чорноморська Січ — 14 Вільд о год. 7:30 веч. в залі Чорноморської Січі. Проситися членів прибути та віршити свої записки. — М. П. Отрок, секр.

НЕДІЛЯ,
23-го ТРАВНЯ 1965 р.

ТРЕНТОН, Н. Дж. Місячні збори Т-ва Запорозька Січ — 245 Вільд о год. 1-й по пол. в залі Укр. Прасел. Церкві при 824 Adelphi St. Проситися членів прибути на збори. — М. Мартиненко, секр.

НЬЮ-ІОРК, Н. Дж. Збори і збирання членських вкладок Б-ва св. І. Христелія — 76 Вільд о год. 1-й по пол. в приміщенні Укр. Кат. Школи при Айнс вул. І. Сефурд ене. Вирощує С. Журавка. Вкладку вбудує в 31 травні п. р. в 9 год. ранку в Укр. Кат. Церкві при Сефурд ене. в Ньюарку. Н. Дж. Проситися членів на збори віршити свої записки. — М. Деметчук, предс. В. Салабун, секр.

МОНТРЕАЛ, Квебек, Канада. Річні загальні збори 473 Вільд о год. 4-й по пол. в домі УНО, 405 Фермонт В. зі спідуючим порядком: 1. Прочитання й прийняття протоколу останніх Заг. Зборів; 2. Звіт Управу та Контр. Комісії; 3. Перевірка Управу та керування організації; 4. Вільд висловів й записки. Відділу пригадує членів, що членські вклади можна вкладавати кожного дня в урядових годинах Укр. Нац. Кредитової Співки, в Централі, 5213 вул. Гачисон, в М. Граб, гол. І. Чайковський, фін. секр., В. Вудковський, рек. секр.

До свідання

До винайма. Зараз до зайняти **БАЛЕВА ЗАЛИ** на 300 осіб. Ріг 46 St. & Broadway. Зі своєю і концією на варення. Вийде на прийняття, забави, товариські імпери, проби або студію танків. Повністю умеблована.
Тел.: CI 6-5252
Mr. Offen — Ext. 1111
5 P.M. — 7 P.M.

Праця

• HELP WANTED FEMALE •

WESTCHESTER
На кілька годин або повний час. ГОСПОДІНІ І КУХАРКІ. Відповідальна, в зрілому віці шукає подружжя в приват. домі, загл. чайнення дому + приготування обід. Якщо потрібно є помешкання, якщо на кілька годин — треба платити довід. Треба говорити по-англійськи.
914 WH 8-2999

OPERATORS

BONNAZ
Experienced women. Embroiders only. Plain stitch-rin work on lettering and emblems. All benefits. Steady work. Good pay. ANNIN & CO. FLAGMAKERS
163 Bloomfield Av., Verona, N.J. (201) 746-6800. Ext. 20

ГОСПОДІНІ з досвідом. Співали на місці, власна кімната, лавічка, TV, "air cond". Вихідна для дітей. Загальна домашня праця. Друга поміч. Мусить говорити по-англійськи.
Clifton, N.J.
Area Code 201 472-2569

ГРОШІ на УКРАЇНУ

З ліценцією і забезпеченням. ДОСТАВА до 2 ТИЖНІВ. Без відтагів. Посвідка відборця.

СТАВКА: 9 рублів — \$10.00
ОПЛАТА: до \$30.00 — \$2.75
понад \$30.00 — 10%
Також вислаємо харчі і товари з гарантією найкращої якості. Даром доставка в СССР. Жадайте наших дарових каталогів.

INTERTRADE EXPRESS CORP.

125 EAST 23rd STREET
NEW YORK, N.Y. 10010
Tel.: YU 2-1530

Відоме в світі зі своєї відповідальності. Тисячі задоволення клієнтів.
Відкрито: понеділок до п'ятниці 10-5:30. В суботу і неділю закрито.

В НАШІ КНИГАРНІ МОЖНА НАБУТИ:

Д-р М. СОЛОМІЯ ЦЬОРОХ
монахине Василянці

ПОГЛЯД НА ІСТОРІЮ ТА ВИХОВНУ ДІЯЛЬНІСТЬ МОНАХИНЬ ВАСИЛЯНОК

1. Погляд на історію СС. Василянок. 2. Погляд на виховну діяльність СС. Василянок. 3. Додаток — грамоти й документи. Багато ілюстрацій. Сторінок — 256. Ціна \$5.00. Замовлення, належність (чекі або поштові перекази) слати на адресу:

"СВОБОДА", P. O. Box 346, Jersey City, N.J. 07303

Праця

• HELP WANTED MALE •

МУЖЧИНА
З досвідом до хемічної фабрики. Постійна праця цілий рік. добра платня, багато benefitів.
WINDSOR WAX CO.
611 Newark Street
Hoboken, N.J.

МАШИНІСТ
Загальний досвід.
Висока платня.
2350 Lafayette Ave., Bronx
N.Y. Castle Hill Ave. & Bruckner Blvd.

AIR CONDITIONING
INSTALLATION MEN
Must speak English. Experienced. Room units, double-hung, transom, thru wall. Full or part time. Routes available in Manhattan, Brooklyn, Queens, Bronx & Westchester.
Call NY 9-8300

Праця

• MALE & FEMALE •

ОПЕРАТОРИ, -КН
Роблення кишень, дірок на гудзиках, добра платня, постійна праця, премії умовини. Також потрібно досвідченого чоловіка для догляду над роботами на шитині і секції (Section & Piece Workers).

AMELIA COATS
159 Meserole St. Brooklyn
EV 7-7896

COUPLES IMMEDIATE PLACEMENT

1. Custodian, food \$400 & house
2. Exped. cook-butler \$700. Mo.
3. Cook, care 1st Fl., Hsman \$700. Mo.
4. Other positions \$500-\$650 Mo.

WOMEN
Cooks \$80-\$100 Wk.
Cook-Hskeeper, Maid. \$60-\$80 Wk.
Nursemaid \$60-\$70 Wk.

MEN
Chauffeurs, Hsman \$80-\$125 Wk.
Telephone for Appt. MO 2-7610

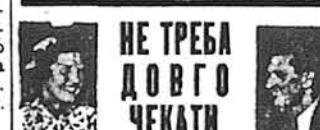
COLONIA AGENCY
2105 — 7th Av. (125 St.), NYC

OPPORTUNITY GALORE

Be a Success Now!!!
You can qualify as a future branch manager. A few openings still available with our leading firm. Experienced, or will train. Commission bonus & profit sharing. Call
CARISTRANO CHINA
TA 4-9191 9 A.M. — 9 P.M.

RESTAURANT & CATERERS

ЮМІНІ
Кухарі і кухарки, мужчини до кухні, до миття посуду, портери. Досконала праця і доск. платня. Відкрито щоденно і в неділі.
Perlovicz Employment Agency
135 Norfolk St. New York City
AL 4-6076



НЕ ТРЕБА ДОВГО ЧЕКАТИ

ПЕРЕКОНАЙТЕСЯ САМІ І ЗАЖИТЕ ЦЕ СЬОГОДНІ
ЗІЛЛА
під назвою
J. MILLER'S PURE HICKS
COMPOUND # 6.

а вже завтра почувтеся краще. Якщо не будете задоволені протягом 48 годин, повернемо гроші. А гроші будуть Вам сейчас повернені.

Терплячі на симптоми, як власна жолудка, запір, нєстрєвність, гази, відбавання, завороти голови, біль у крижках і інші недомогання НЕ ЧЕКАЙТЕ, а спробуйте зараз!
Ціна одної пляшки \$10.00, а якщо хочете для свого приятеля, тоді дві пляшки тільки \$15.00. Платити за доставку, чекі або Money Order на адресу:
THE MILLER CO., INC.
Dpt. 41
790 Broad Street Newark, N.J.

На жадання вислаємо каталогів.

* Забезпечення

коштує так мало!

* Брак

забезпечення коштує так

багато!

* Забезпечіться

в Українському

Народному Союзі!

Real Estate

BROOKLYN — "CITY LINE"

MAR LYNN HOMES

сильні муровані

5 і 5 КІМНАТ

Вилучають:

• Ультратермодерні кухні з шкільними стеллями.
• Велика італія.
• Простора вітальня.
• Велике фронтове вікно.
• Мозаїка - калісела лавічка з м'якою подушкою.

• 2 величезні спальні з "walk in" шафами.
• Повний підвал.
• Мозаїчні рури.
• Газове парове опріання.
• Великі площі.
• 2 блокнот до сабвею 8th Av.
• Високий шкіль.
• Складені, церков.

\$30,990

MAR-LYNN HOMES INC.

Model at Pine Street
cor. Belmont Avenue
BROOKLYN, N. Y.
MI 1-0035

MAINE Pemaquid pt. 130 Rt.

Ocean View. 2 Cottage of Kalinchenko in wood. 7 rms each, 4 bedrms, 8 sleeps, comfort for big family or group. For season, week, weekend. Heating by electricity and fire places. Light House, restaurant, swim pool in 2 min. walk beach near reserv. Call 522-6699.

LAKEWOOD VICINITY

4 Rooms + porch. Bungalow. Type House. Oil heat + hot water. 1 acre. 140 front. 50 miles from Brooklyn or New York City. Terms. Is an excellent buy. Must be seen to appreciate. Only asking \$10,500 for quick sale. Call owner 212 ES 3-1924.

DYKER HEIGHTS

Новий 2 род. Duplex, на пів підокремлення, пов. підвал, газ. 939-941 — 72nd Street
Можна оглядати цілий тиждень, вкл. суботу і неділю або тел. BE 6-6937 — CL 6-0539

Astoria

4 РОД. МУРОВАНІ
5 — 3 — 3 + 2. Олив, опріання, близ. Асторія Парку. \$37,500. Барато інших.
GENOVESE REALTY
87-20 Astoria Blvd. RA 8-1120

Miscellaneous

FARRANTO MUSIC STUDIO

Лекції на всі інструменти. Початуючі 8 тижнів пробні курси. \$30 для дітей і старших. Уживання акордіону або гітари. Музика на всі курси.

22 Cedar Street
Lindenhurst, L.I. TU 4-5492

На робні

пам'ятини

з гарантією, іл. ставимо на кожну пам'ятину. Подасмо оферти без жадних зобов'язань.

PEERLESS MEMORIALS

K. M. KARDOVICH & W. BIELANSKY
65-81 Grand Avenue
Manhett 78, L.I. N.Y.
DA 6-2123
На жадання вислаємо каталогів.

Даєте під літо перевірити свої авт

в УКРАЇНСЬКІЙ БЕНЗИНОВІЙ СТАЦІЇ

Виконуємо всі напрями особових і вантажних авт. Ремонтусмо, перебудовуємо автоматичні трансмісії і мотори, і рік гарантії. Електрична система, карбюратор та інші. Обслуга фахова і солідна. Вся робота гарантована.

J. & G. SERVICE STATION, INC.

263 Bedford Avenue — BROOKLYN, N.Y. — Tel.: EV 7-8304
(pir N. 1-oi вул.)

Осн. МИХАЙЛЮК, власник

Ви можете допомогти своїм

Кривним і Близьким сніплюючи

їх здоров'я

та даючи їм нагоду провести вакації в кожному здоровому resortі або санаторії в СССР.

За місце у відпочинковому домі, 26 днів з повним харчуванням, кімнатою і спеціальною медичною опікою — заплатите тільки \$96-198 американських доларів, залежно від вибору здорового resortу і типу медичної опіки.

Також можна замовити своїм кривним дарунки:

автомобілі, холодильники, телевізії і т. д.

ВЕЛИКИЙ ВИБІР ХАРЧІВ

пануннів-дарунків

по дуже поміркованих цінах.

Жадайте наших каталогів-брошур з нашого головного бюро.

PODAROGIFTS, INC.

220 PARK AVE. SOUTH (cor. 18th Street)
NEW YORK, N.Y. 10003
Tel.: 228-9547

For Sale

Atlantic County

5 АКРІВ ЛІСНОЮ ПЛОЩІ
Ціна \$1,495. Macadam Rd., телефон, може бути електрич. Умови. 6 упр. родини.
M. Mitchell, Estell Manor, N.J.
Phone 609 476-2136

На продаж БОНГАЛА

33 приміщення, 55 акр. чуд. землі, фільтр, басейн, паров, опріання, гар. вода, машина до прання і сушення. Всі спортивні угодження.
ULSTER HEIGHTS, Ellenville
За інформ. тел. в Нью Джерсі 772-2489
Мусить продати, продає з втратою.

DISPLAY SERVICE

УВАГА БУДІВНИЧІ І

ВІСНИКИ ДОМІВ.

Це є Plumbing & Heating Business, що спеціалізується в перебіжках газу, інсталяції бойлерів, річні контракти. Умови сплати.

ПЛЯМЕРІ КОМПЕРУЮТЬ

3 CON EDISON, ОБСЛУГА
24 ГОД. В МЕНГЕТЕНІ І
БРУКЛІНІ.
Tel.: WA 5-7049 — 7041

РОЗШІЛЮЮ

ТЕПЕР ВЕЛИКИЙ ВИБІР
У ТОВАРАХ І ХАРЧАХ.
ПОСИЛАЙТЕ ГРОШІ
ДО СССР!
Даєте змогу Вашим рідним, щоб самі собі вибрати! Повна гарантія. Дозволено Ванжоним Департаментом. Запроку до \$20,000. Ми ОДНОКА фірма, яка завжди дістає довідки отримання підписані належними особами. Доставка до двох тижнів. Нічого не відтагують.
Розширка: 9 руб. за 10 дол. Оплата: до \$30.00 — \$2.75
Понад \$30.00 — 10%
GRAMERCY SHIPPING INC.
744 Broad St., Newark N.J.
Звертається англійською або українською мовою лисовно за повними каталогами.
GRAMERCY SHIPPING CO.
118 E. 28th St., New York
MU 9-0598
Засновано 1945 р.
Відкрито щоденно від 9-5:30, в суботу 9-1-oi.

Н. BILOUS

428 Hellerman Street
Philadelphia 11, Pa. 19111

РОЗШІЛЮЮ

МИХАЙЛА БУРКОВСЬКОГО
ІВАНОВИЧА
Родом з с. Співани, Волинська губернія. Вийшов до Америки 1911 р. разом з Семеном Трусовичем і жив в Востоні, Масс. Хто знав би про їх місце перебування, прошу писати на адресу:

Н. BILOUS

428 Hellerman Street
Philadelphia 11, Pa. 19111